

Porównanie tłumaczeń Kaznodziei 10:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Widziałem niewolników (jadących) na koniach i książąt, którzy jak niewolnicy szli pieszo.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Widziałem niewolników jadących na koniach i książąt, którzy jak niewolnicy szli pieszo.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Widziałem sługi na koniach, a książąt idących pieszo jak słudzy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Widziałem sługi na koniach, a książąt chodzących piechotą jako sługi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Widziałem sługi na koniach, a książęta chodzące po ziemi jako sługi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Widziałem sługi na koniach, a książąt kroczących, jak słudzy, pieszo.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Widziałem niewolników na koniach, a książąt idących piechotą jak niewolnicy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Widziałem służących na koniach, podczas gdy książęta, jak niewolnicy, szli pieszo.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Widziałem na świecie niewolników jeżdżących na koniach i książąt, którzy chodzili pieszo jak niewolnicy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Widziałem sługi na koniach, a książąt idących pieszo jak słudzy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я бачив рабів на конях і володарів, що ходять на землі як раби.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Widziałem niewolników na rumakach, a przywódców chodzących pieszo, jako słudzy na ziemi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Widziałem sług na koniach, a książąt chodzących po ziemi jak słudzy.